

Poésie — Monde

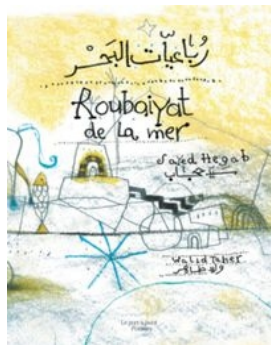
Arabe
♥ Coup de cœur

Roubaiyat de la mer

رباعيات البحر

25 mai 2020

Langue : arabe français
Auteur : Sayed Hegab
Illustrateur : Walid Taher
Lieu d'édition : Marseille
Éditeur : Le Port a jauni
Année d'édition : 2019
Collection : Poèmes
Nombre de pages : [3] p. - [19] p. dépl.
Illustration : Couleur
Format : 22 x 17 cm
ISBN : 978-2-919511-53-2
Âge de lecture : À partir de 11 ans
Prix : 9 €



Onze quatrains du poète égyptien Sayed Hegab sont proposés dans cet album bilingue qui est aussi un livre d'artiste. Dès la couverture et les premières pages s'offre au lecteur un monde onirique qui se déploie ensuite en panorama à déplier, masqué en grande partie par un jeu de pliage. Les couleurs sourdes et douces qu'utilise l'illustrateur Walid Taher – jaune, ocre, bleu, gris – sont les couleurs du ciel, du sable, de la mer. Ses dessins au crayon de couleur et au crayon-cire restituent un univers à la limite de la terre et de l'eau, reflétant l'esprit des poèmes de Sayed Hegab ici présentés, dont la mer est le thème commun – la mer pouvant être la métaphore de la vie.

Stéphanie Dujols a rendu très subtilement en français le sens, le rythme, et la musicalité de ces petits poèmes écrits en dialecte égyptien. Le texte en arabe n'est que partiellement vocalisé, mais il se lit aisément. Les enfants, mais aussi les adultes, pourront rêver et s'interroger devant ce livre très original.

LV

Étiquettes

mer

quatrains